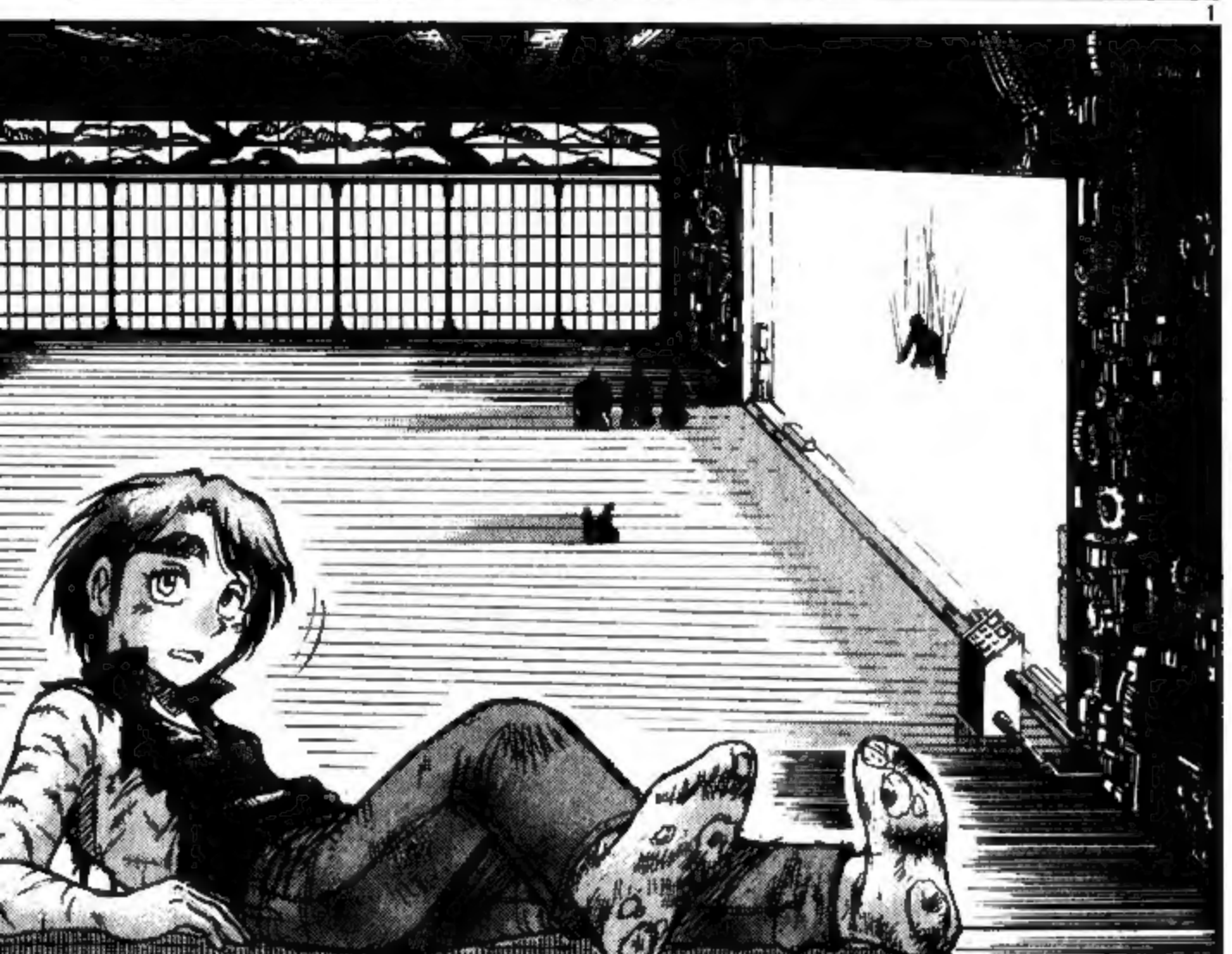
ACT 19
INTO THE NEXT MEMORY

1



SADA-YOSHI...
HOW FAR HAVE YOU TRAVELED THROUGH MY MEM-ORIES?

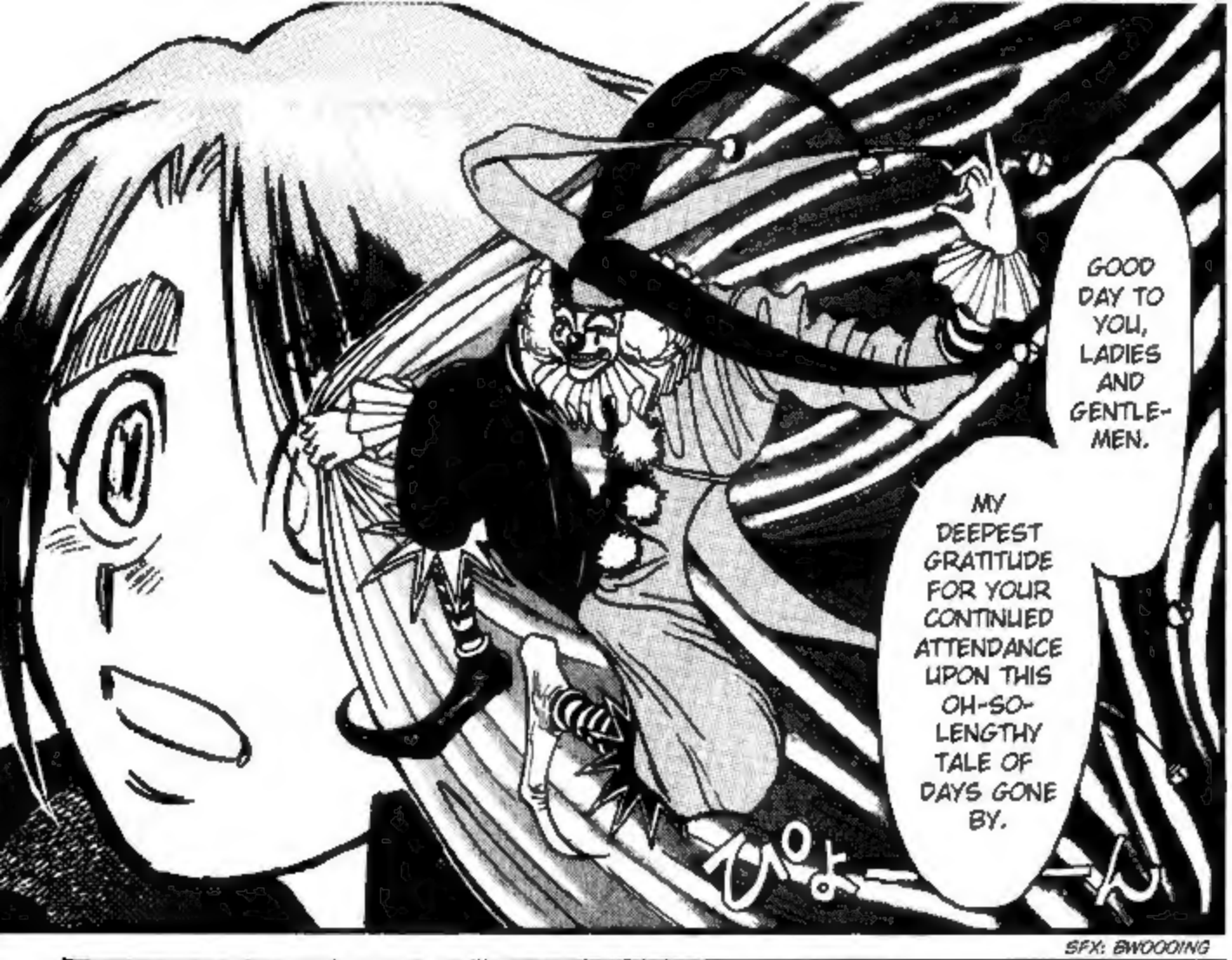
HOW LONG HAS IT BEEN?
ABOUT FIFTEEN MINUTES.

OH... THAT'S RIGHT...
I'VE BEEN WATCHING GRANDPA'S MEMORIES, HAVEN'T I...?

2

SFX: FWAH

SO SHOU-JIROU-GRAND-PA...
WAS MARRIED TO ANGELINA-SAN.

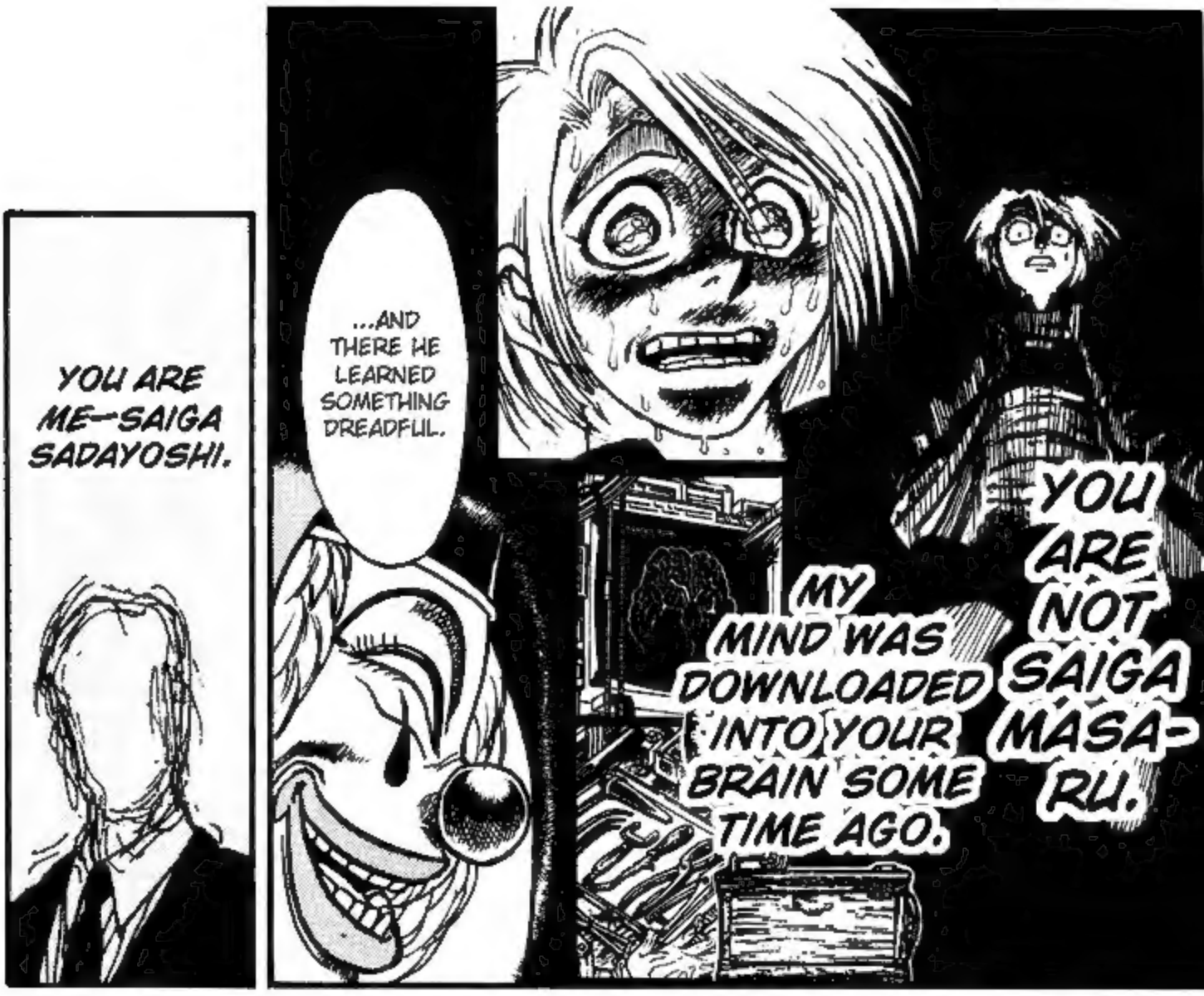

GOOD DAY TO YOU, LADIES AND GENTLE-MEN.
MY DEEPEST GRATITUDE FOR YOUR CONTINUED ATTENDANCE UPON THIS OH-SO-LENGTHY TALE OF DAYS GONE BY.

SFX: BWOOOING

AT THE PRESENT MOMENT, MASARU IS WATCHING THE MEMORIES OF HIS GRANDFATHER SHOUJI—MEMORIES OF HIS YOUTH.
FIFTEEN MINUTES HAVE PAS-SED.
AND IT WOULD SEEM THAT HIS JOURNEY THROUGH THOSE MEMORIES WILL SOON RESUME.

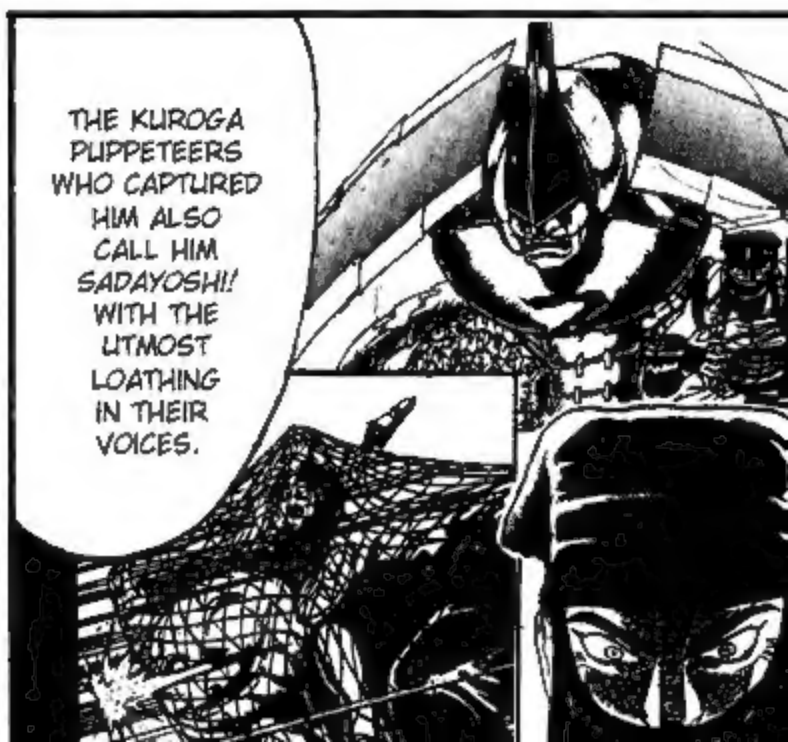
3

MASARU SET OUT ON HIS OWN, FEELING ASHAMED OF THE LIES HE HAD TOLD. THAT WAS YESTERDAY.
IF YOU RECALL, WHEN THE NAKAMACHI CIRCUS LEARNED THAT HE HAD INHERITED A VAST FORTUNE ...


YOU ARE ME—SAIGA SADAYOSHI.
...AND THERE HE LEARNED SOMETHING DREADFUL.
MY MIND WAS DOWNLOADED INTO YOUR BRAIN SOME TIME AGO.
YOU ARE NOT SAIGA MASARU.

THAT HE IS THE FATHER WHO LEFT HIM HIS ENTIRE ESTATE.
APPARENTLY MASARU SIMPLY HAS YET TO REMEMBER THE FACT...
NOW, ISN'T THAT SOMETHING?

SOMEONE WAS WAITING FOR HIM.
AND WHEN HE WAS TAKEN TO THAT VILLAGE OF KUROGA ...


THE KUROGA PUPPETEERS WHO CAPTURED HIM ALSO CALL HIM SADAYOSHI! WITH THE UTMOST LOATHING IN THEIR VOICES.

HIS GRANDFATHER, SAIGA SHOUJI, WHO WAS SUPPOSED TO HAVE DIED THREE YEARS AGO.
THE ONLY MEMBER OF THE SAIGA FAMILY WHO TREATED HIM KINDLY WHEN HE JOINED AS AN ADOPTED SON.

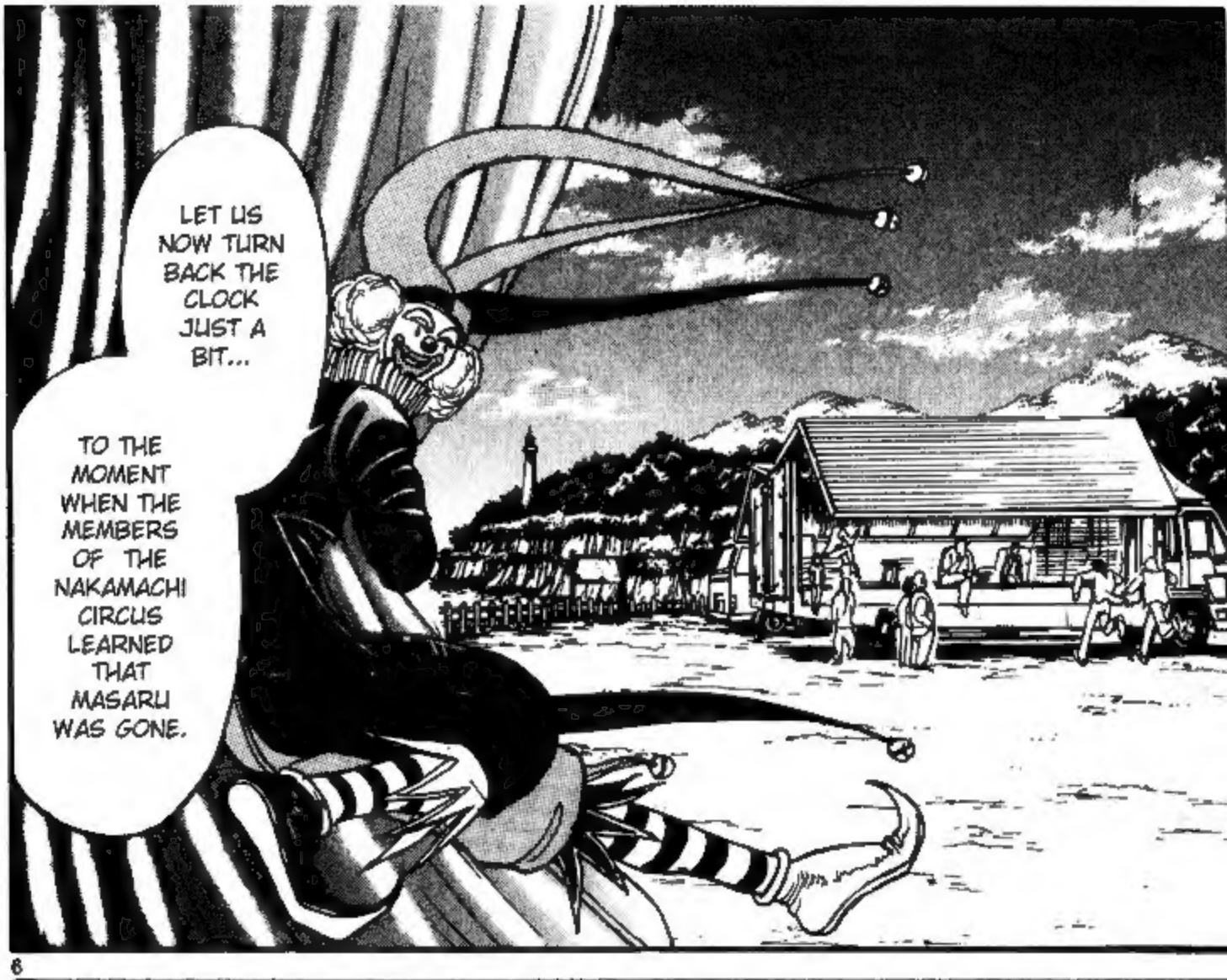
SADAYOSHI, YOU MUST DIE KNOWING WHAT YOU YOURSELF HAVE DESTROYED.
SHOUJI HAD THE OTHERS FORCE MASARU TO DRINK HIS BLOOD.

HIS DELIGHT WAS CUT SHORT WHEN HE WAS ONCE AGAIN CASTIGATED UNDER THE NAME SADA-YOSHI.

SUCH WERE THE EVENTS THAT TRANSPIRED IN THE DAY AND A HALF AFTER MASARU'S DEPARTURE.
軽井沢 KARUIZAWA
名古屋 NAGOYA
黒賀村 KUROGA VILLAGE

AND SO BEGAN MASARU'S JOURNEY THROUGH THE MEMORIES OF HIS GRAND-FATHER SHOUJI.

THAT BLOOD CONTAINED AQUA VITAE, WHICH CAN STORE A PERSON'S MEMORIES...


LET US NOW TURN BACK THE CLOCK JUST A BIT...
TO THE MOMENT WHEN THE MEMBERS OF THE NAKAMACHI CIRCUS LEARNED THAT MASARU WAS GONE.

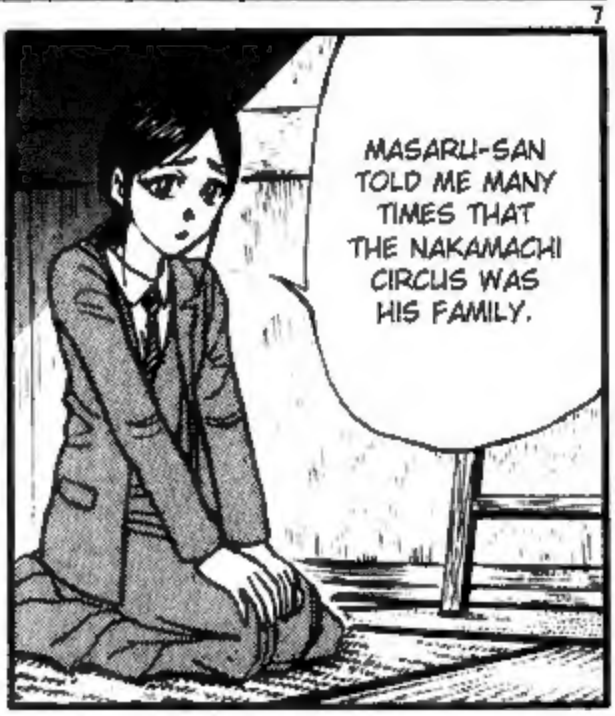
NO GOOD, POPS! WE CAN'T FIND HIM ANYWHERE!
HE NEVER EVEN WENT TO SCHOOL!
ALL OF MASARU-SAN'S POS-SESSIONS ARE GONE ...!
FOR PETE'S SAKE! WHERE'D THAT BRAT HEAD OFF TO ALL ON HIS OWN?
IT LOOKS LIKE HE REALLY IS GONE.
MM ...

IMAGINE TAKING SUCH A DRASTIC STEP WITHOUT SO MUCH AS A BY-YOUR-LEAVE TO US! WE'RE AS GOOD AS HIS FAMILY!
WHO SAID HE HAD TO DO THIS JUST BECAUSE WE FOUND OUT HE'S RICH?!
HMPH! GIM-ME A BRE-AK!
MUST BE BECAUSE OF HIS REAL IDENTITY SLIPPING OUT YES-TERDAY.

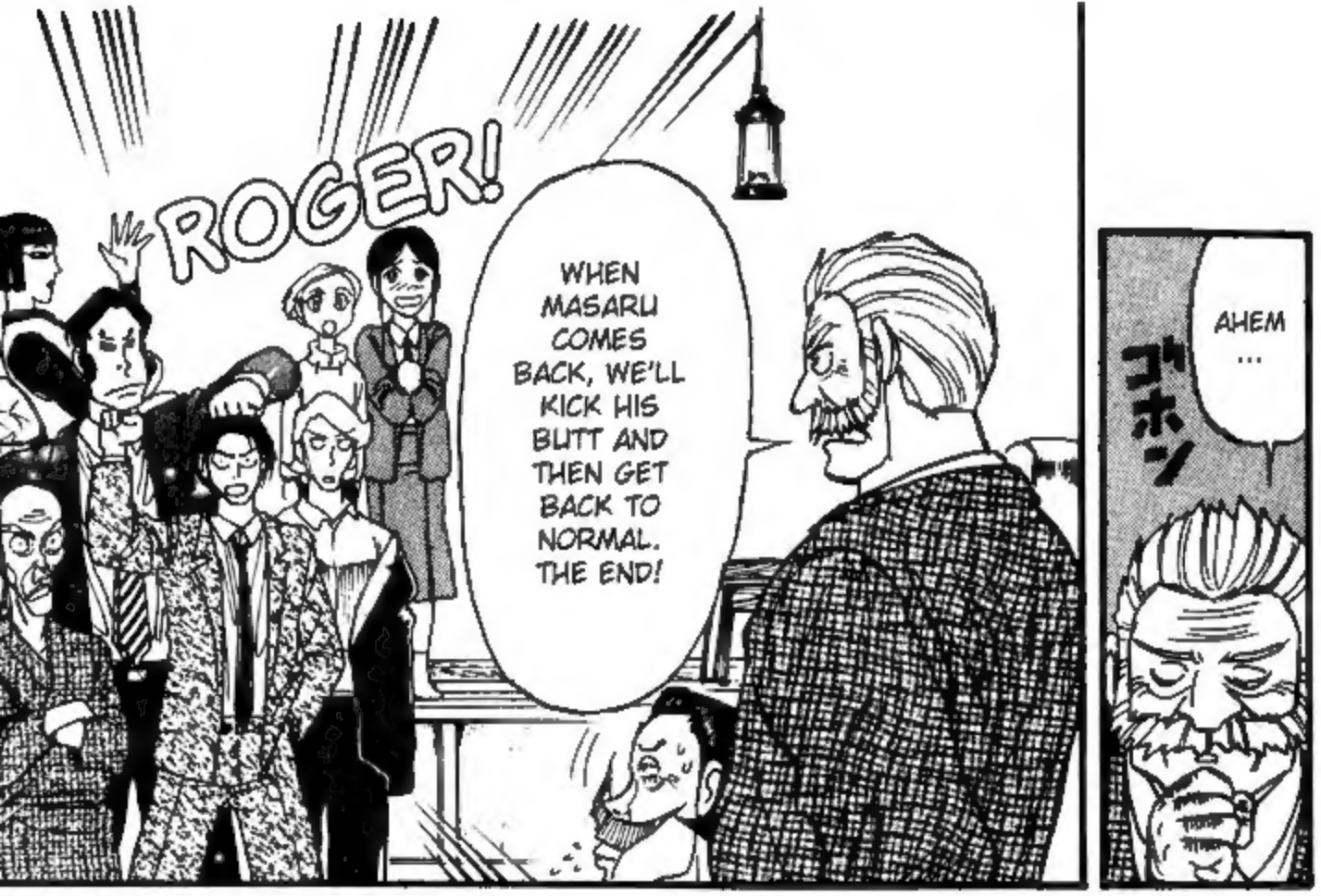
DIDN'T THIS HAPPEN... *BECAUSE* YOU WERE FAMILY?

I wasn't
ME TOO! I WAS TOTALLY THINKING WE WERE A FAMILY! THAT LITTLE JERK!
YEAH, EXACTLY! HERE I WAS THINKING OF THE GUY AS A LITTLE BROTHER!

AND HE WOULD SMILE SO HAPPILY...


MASARU-SAN TOLD ME MANY TIMES THAT THE NAKAMACHI CIRCUS WAS HIS FAMILY.

SO IT WAS ALL BECAUSE HE COULDN'T FORGIVE HIMSELF? HMPH. THAT BOY IS SO DAMNED EARNEST.
DON'T YOU THINK THE FACT THAT HE LIED TO YOU MUST HAVE BEEN TOO MUCH FOR HIM TO BEAR?
THIS IS ALL YOUR FAULT ANYWAY! IT'S BECAUSE OF THAT LOOK YOU GAVE HIM!
IT'S OKAY, LIESE.
I'M SORRY... I KNEW ALL ALONG.
BUT MASARU-SAN THOUGHT IT WOULD ONLY TROUBLE YOU...
UH, RIGHT.
COME ON, RINGMASTER. SAY SOMETHING!
CUT THAT OUT!!
AND JUST WHEN DID I DO THAT?!
EXCUSE ME?! IT WAS YOU TWO GIVING HIM THE DESPICABLE LOOKS!


ROGER!
WHEN MASARU COMES BACK, WE'LL KICK HIS BUTT AND THEN GET BACK TO NORMAL. THE END!
AHEM ...
ゴホン

YES, I WAS JUST STARTING TO SEE IT IN A BETTER LIGHT MYSELF. YOU'VE DONE YOUR SHARE OF DISAPPEARING ACTS TOO, NAKAMACHI.
WELL, I WAS JUST THINKIN'... RUNNIN' AWAY FROM HOME ACTUALLY SHOWS A LOTTA GUTS ON HIS PART.
Not to mention you two look oddly happy about something
IS THAT ALL YOU HAVE TO SAY, NAKAMACHI?

AND WHAT DOES MASARU DO THEN?
WE'LL WAIT FOR THREE DAYS! THEN WE LEAVE!
YOU'RE TAKING THIS AWFULLY LIGHTLY, AREN'T YOU? WHAT ABOUT OUR ACT?!
ROGER!
COULD YOU MAYBE KEEP THESE THOUGHTS TO YOURSELF?!
HE MUST'VE REALLY MADE HIS MIND UP. ARE WE SURE HE'S COMING BACK AT ALL?
Hmhmhm!

おぼっちゃまぁぁ
WE'LL LEAVE THAT TO SHIROGANE AND GUY.

おぼっちゃま
おぼっちゃまぁぁ
PULL YOURSELF TOGETHER, ELEONORE.
40
ふらあ
あぁ

YES! IT WAS MY CARELESSNESS THAT CAUSED THIS. IF ONLY I HAD KEPT A CLOSER EYE ON HIM...!
IT MUST HAVE BEEN QUITE AN UN-PLEA-SANT SHOCK.
I'VE NEVER SEEN YOU IN SUCH A STATE.
BUT, MAITRE... THE YOUNG MASTER NEVER SAID A WORD TO ME ABOUT THIS.
WHAT?
SOMETHING THAT MASARU CAN LEAVE IN YOUR HANDS?
IS TH S...
THERE COMES A TIME WHEN THEY MUST ACCOMPLISH SOMETHING BY THEIR OWN POWER.
FOR BOYS ...
I DOUBT MASARU HAS ANY DESIRE TO PLAY ALONG WITH YOUR NOTION OF HOW THINGS SHOULD BE.
B- BUT, IF I WERE THERE TO PROTECT HIM...
LISTEN, ELEO-NORE.
...BUT...

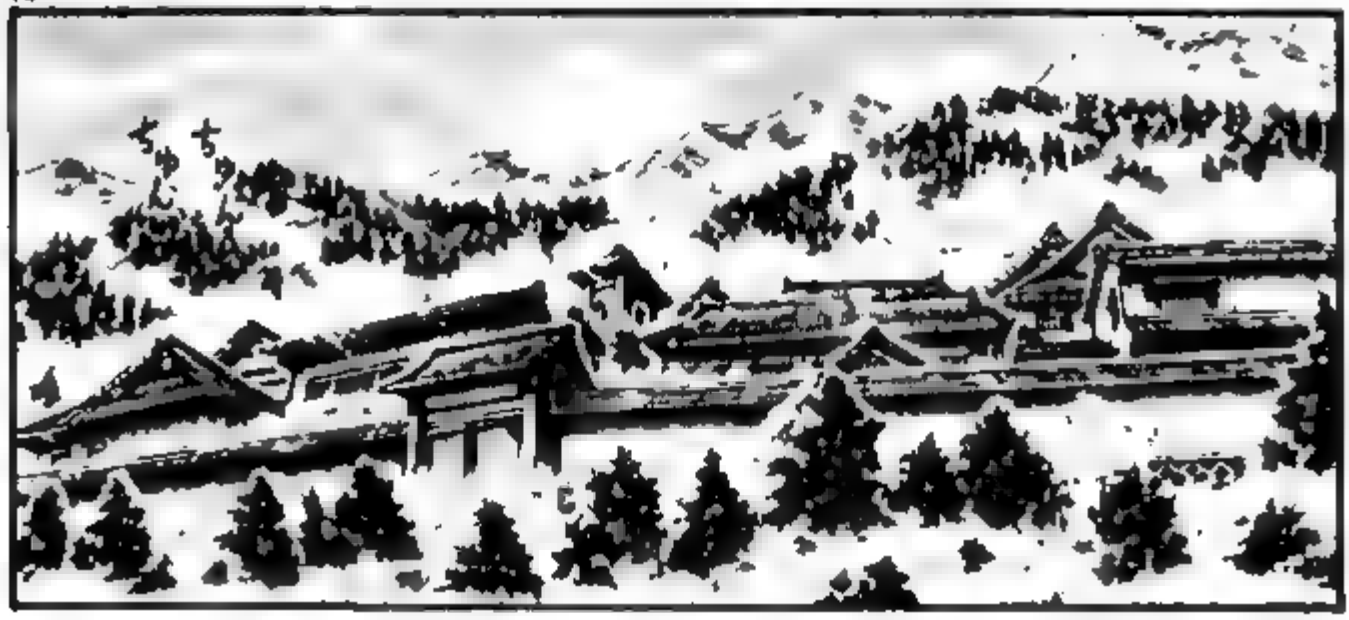
BUT... WHAT IS THAT *SOMETHING*?
YOU MUST UNDERSTAND THAT AND ACCEPT IT.
HE LEFT YOU BECAUSE THERE WAS SOMETHING HE WANTED TO SEE THROUGH ON HIS OWN.
IS THAT THERE IS ANOTHER KIND OF LOVE. ONE THAT DOES NOT INVOLVE *PROTECTING* SOMEONE.
THERE IS NO NEED FOR YOU TO KNOW.
WHAT YOU MUST KNOW...
SHALL WE KEEP LOOKING?
I WILL BEAR THAT IN MIND.
I UNDER-STAND, MAITRE.
LOVING... WITHOUT PROTEC-TING...
K.O.

LET'S SEARCH SEPAR-ATELY, THEN.
I AM STILL...
THE YOUNG MASTER'S FAMILY.
YES, MAITRE!

13

I WILL BE THE ONE TO FOLLOW HIM.
MASARU MUST DO THIS HIMSELF.
GO ON SEARCHING IN THE WRONG PLACES FOR A WHILE.
I'M SORRY, ELEO-NORE ...

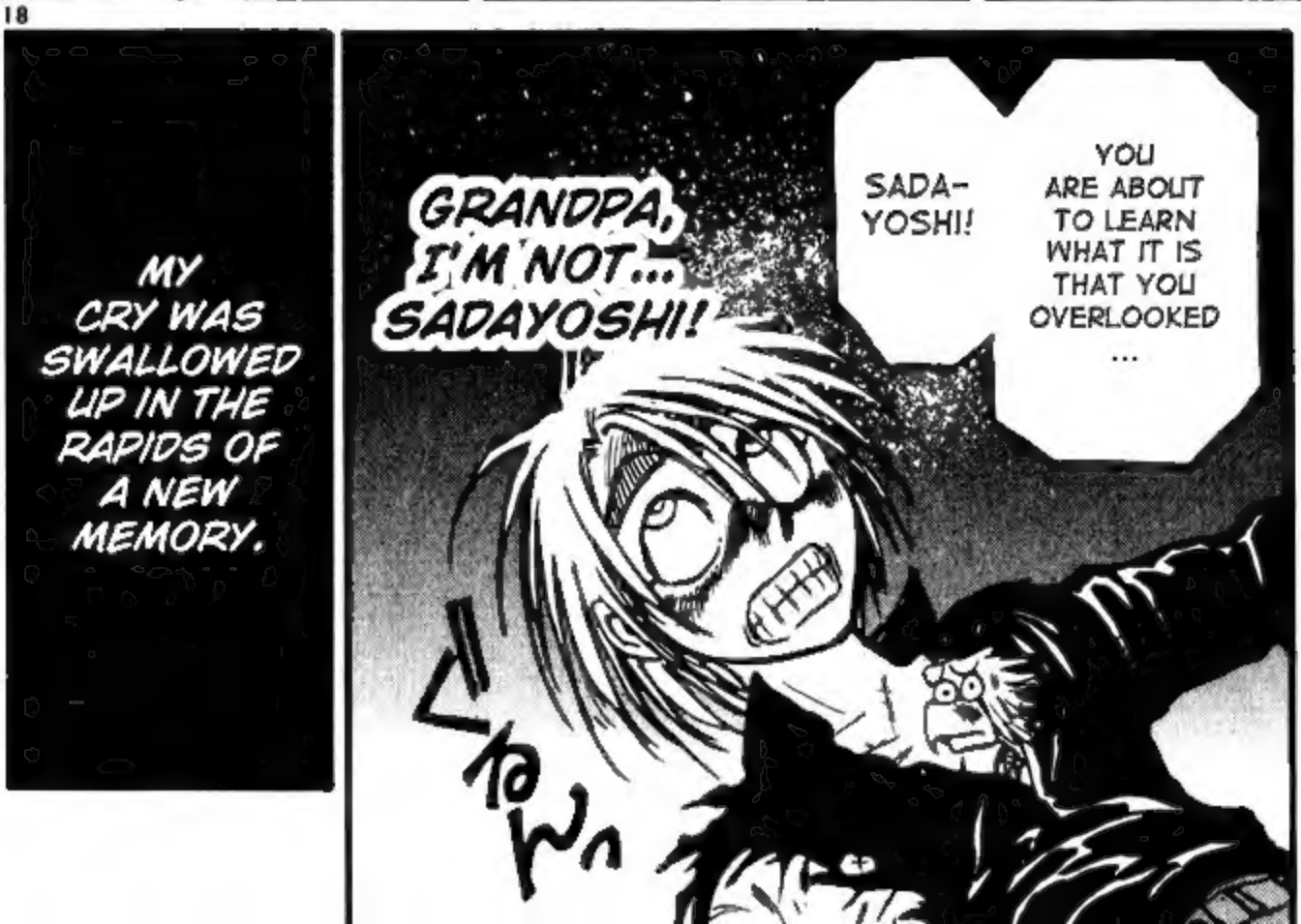
14



THEIR CHILD WAS MY DAD.
SAIGA SADAYOSHI, THE ONE EVERYBODY SAYS IS INSIDE ME!
IF GRANDPA WAS MARRIED TO ANGELINA-SAN...
THAT MEANS ...
STILL YOU FEIGN IGNOR-ANCE?
SO...
KEEP QUIET, GRIP-PON-KUN!
THAT SHOULD BE OBVIOUS, SADAYOSHI-SAMA!
15
WHA-...
TH...
THEN ...
AS MY SON!
YOU DID NOT BEGIN YOUR LIFE...

SHIRO-GANE?!
ELEO-NORE?!
SHE IS MY ONLY DAUGHTER. CONSIDER YOURSELF INFORMED!
MY CHILD'S NAME IS ELEONORE.
KEEP WATCHING MY MEM-ORIES, SADA-YOSHI.
THE NEXT IS ONE THAT SHOULD INTEREST YOU MORE THAN ANY OTHER.

AND GUY CHRIS-TOPHE RECH.
THE LEADER OF THE AUTO-MATA, DOLL FRAN-CINE...
IT CONCERNS YOURSELF ...


MY CRY WAS SWALLOWED UP IN THE RAPIDS OF A NEW MEMORY.
GRANDPA, I'M NOT... SADAYOSHI!
SADA-YOSHI!
YOU ARE ABOUT TO LEARN WHAT IT IS THAT YOU OVERLOOKED ...

translation by funnuraba.tumblr.com

NOTES:

In October of 2016, Kodansha USA will be releasing the first volume of Fujita's seinen series **Black Museum: The Ghost and the Lady**! The second and final volume will follow in December. If you're enjoying *Karakuri Circus*, this is a great opportunity to show your support for the creator and show that there's a market for his work over here! Full disclosure: his shounen series are published through Shogakukan, (i.e., Viz) so buying this release is not a direct pipeline to licenses for them. However, this is the first of Fujita's manga *ever* to be licensed in English since he debuted in 1989. Sentai Filmworks will also be releasing their dub and subs of the *Ushio and Tora* anime at some point, which is another great way to show your support. Please remember that each chapter of this manga represents an entire work week for Fujita and his assistants, and they deserve to be paid for their work in whatever way possible!

These scanlations have been uploaded *only* to Batoto so that I can remove them if the series is ever licensed. Please read them there instead of on websites that rip them and watermark them to make a profit off your views!

Thanks to Judash137 on the mangafox forums for removing the Japanese text, and to the anonymous person who tipped me off to that!

Any group with more experience or skill is welcome to take over at any time or to redo chapters I have already done if they are below the quality that this series deserves.